

Số: **3581** /TTTr-BNN-HTQT

Hà Nội, ngày **05** tháng **12** năm **2011**

TỜ TRÌNH

Về việc phê duyệt Hiệp định giữa Chính phủ Việt Nam và Chính phủ U-dơ-bê-ki-xtan về hợp tác trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật

Kính gửi: Thủ tướng Chính phủ

Với mục đích tăng cường hợp tác trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật và nâng cao công tác bảo vệ thực vật giữa hai nước U-dơ-bê-ki-xtan và Việt Nam, thực hiện ý kiến chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ tại công văn số 6686/VPCP-QHQT ngày 23 tháng 9 năm 2011 của Văn phòng Chính phủ, ngày 03 tháng 10 năm 2011, Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Cao Đức Phát thay mặt Chính phủ Việt Nam và ngài Zafar Sh. Ruziev, Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Tài nguyên nước thay mặt Chính phủ U-dơ-bê-ki-xtan đã ký kết Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa U-dơ-bê-ki-xtan về hợp tác trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật.

Thực hiện quy định của Luật ký kết, gia nhập và thực hiện điều ước quốc tế năm 2005, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn kính trình Thủ tướng Chính phủ phê duyệt để thực hiện Hiệp định với các nội dung như sau:

1. Sự cần thiết, yêu cầu, mục đích của ký kết Hiệp định

Việc ký kết Hiệp định về hợp tác trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật giữa Chính phủ hai nước là cần thiết với những lý do sau:

- Đáp ứng yêu cầu của hội nhập kinh tế quốc tế, đặc biệt hiện nay Việt Nam đã là thành viên của Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO);
- Nâng cao mức độ bảo vệ bảo vệ phù hợp đối với sản xuất trong nước, ngăn ngừa và quản lý có hiệu quả dịch hại kiểm dịch thực vật của Việt Nam từ nước xuất khẩu;
- Tăng cường mối quan hệ hợp tác song phương.

2. Nội dung chính của Hiệp định

Hiệp định về hợp tác trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật bao gồm Phần mở đầu và 10 Điều, kèm theo 02 Phụ lục với các nội dung tóm tắt như sau:

- Điều 1: Định nghĩa;
- Điều 2: Tăng cường hợp tác;
- Điều 3: Kiểm dịch thực vật;
- Điều 4: Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật;

- Điều 5: Kiểm tra và thông báo;
- Điều 6: Cơ quan chức năng;
- Điều 7: Giải quyết tranh chấp;
- Điều 8: Các thỏa thuận quốc tế;
- Điều 9: Bổ sung, sửa đổi;
- Điều 10: Hiệu lực, chấm dứt hiệu lực;
- Phụ lục 1: Danh mục côn trùng, bệnh cây và cỏ dại là dịch hại kiểm dịch thực vật ở nước Cộng hòa U-dơ-bê-ki-xtan;
- Phụ lục 2: Danh mục côn trùng, bệnh cây và cỏ dại là dịch hại kiểm dịch thực vật ở nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

3. Tên gọi, hình thức, danh nghĩa ký kết, ngôn ngữ và hiệu lực áp dụng

Văn kiện được phê duyệt có tên gọi: Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa U-dơ-bê-ki-xtan về hợp tác trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật.

Hiệp định được ký dưới danh nghĩa Chính phủ với hình thức và bố cục phù hợp, đáp ứng về yêu cầu đối với một điều ước quốc tế cấp Chính phủ.

Ngôn ngữ của Hiệp định là tiếng Việt, tiếng U-dơ-bê-ki-xtan và tiếng Anh. Trong trường hợp có sự giải thích khác nhau, văn bản tiếng Anh được dùng làm cơ sở.

Hiệp định sẽ có hiệu lực sau 30 ngày kể từ ngày phía Việt Nam nhận được thông báo bằng văn bản của phía U-dơ-bê-ki-xtan theo kênh ngoại giao về việc hoàn tất các thủ tục nội bộ và phía U-dơ-bê-ki-xtan cũng nhận được thông báo theo kênh ngoại giao của Việt Nam về vấn đề này. Ngày nhận sau cùng sẽ được áp dụng.

4. Đánh giá tính hợp hiến, hợp pháp và mức độ tương thích của nội dung dự thảo Hiệp định với các quy định của pháp luật Việt Nam

Hiệp định không có quy định nào trái với Hiến pháp, Pháp lệnh bảo vệ và kiểm dịch thực vật năm 2001 và các luật, pháp lệnh khác do Quốc hội và Ủy ban Thường vụ Quốc hội ban hành.

Hiệp định không có điều khoản nào trái với điều ước quốc tế hoặc thỏa thuận quốc tế khác có liên quan mà Việt Nam hiện đang tham gia hoặc đang chuẩn bị tham gia.

5. Đánh giá tác động của Hiệp định đối với Việt Nam

Hiệp định giữa Việt Nam và U-dơ-bê-ki-xtan về hợp tác trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật góp phần tăng cường mối quan hệ truyền thống giữa hai nước và thúc đẩy sự phát triển chung về kinh tế, xã hội của hai nước.

Việc ký kết Hiệp định về hợp tác trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật giữa Chính phủ hai nước góp phần nâng cao công tác bảo vệ thực vật và ngăn ngừa,

phòng chống một cách hiệu quả sự lây lan dịch bệnh trong lĩnh vực xuất, nhập khẩu nông sản giữa hai nước.

6. Kiến nghị bảo lưu, chấp nhận hoặc phản đối bảo lưu của bên nước ngoài

Việt Nam và U-dơ-bê-ki-xtan không có ý kiến bảo lưu nào trong Hiệp định.

7. Kiến nghị về việc áp dụng toàn bộ hoặc từng phần của Hiệp định

Các quy định của Hiệp định này sau khi có hiệu lực có thể được áp dụng trực tiếp mà không đặt ra yêu cầu sửa đổi, bổ sung hay ban hành mới văn bản quy phạm pháp luật trong nước để thực hiện Hiệp định.

Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn kiến nghị Thủ tướng Chính phủ phê duyệt để áp dụng toàn bộ các nội dung của Hiệp định.

8. Kiến nghị

Căn cứ theo quy định của Luật ký kết, gia nhập và thực hiện điều ước quốc tế năm 2005, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn kính trình Thủ tướng Chính phủ:

- Phê duyệt để thực hiện toàn bộ nội dung Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa U-dơ-bê-ki-xtan về hợp tác trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật;

- Giao Bộ Ngoại giao phối hợp với Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn cùng với phía U-dơ-bê-ki-xtan thống nhất quyết định thời điểm thông báo hiệu lực của Hiệp định;

- Giao Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn phối hợp với các cơ quan hữu quan triển khai các hoạt động hợp tác song phương với U-dơ-bê-ki-xtan trong lĩnh vực kiểm dịch thực vật.

Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn kính trình Thủ tướng Chính phủ xem xét, phê duyệt./.

Nơi nhận:

- Thủ tướng Chính phủ;
- Văn phòng Chính phủ;
- Các Bộ Ngoại giao, Tư pháp, Tài chính;
- Lưu: VT, HTQT (nhh).

